



Seminario de análisis del discurso

Dr. César Antonio Aguilar
Facultad de Lenguas y Letras
07/10/2010

CAguilar@ingen.unam.mx

Profundizando en la noción de centrado (1)

Continuando lo que vimos la clase pasada sobre la noción de centrado, veamos cómo esta teoría explica varios fenómenos que tienen que ver, sobre todo, con el cambio de tema dentro de un texto.

Pero antes, recordemos nuestra fórmula para establecer relaciones entre unidades precedentes (**backward-looking center**), o subsecuentes (**forward-looking center**):

$$U_1 = C_b (U_1) = \alpha, C_f + (U_1)$$

$$U_2 = C_b (U_{2+1}) = \alpha, C_f + (U_{2+1})$$

$$U_3 = C_b (U_{3+2+1}) = \alpha, C_f + (U_{3+2+1})$$

Profundizando en la noción de centrado (2)

Del mismo modo, volvamos a ver nuestro ejemplo de una pertinente relación de centrado:

John went to **his favorite music store** to buy **a piano**.

backward-looking center: ? (no previous discourse)

forward-looking center: {**John'**, **store'**, **piano'**}

He had frequented **the store** for many years.

backward-looking center: {**John'**}

forward-looking center: {**John'**, **store'**}

He was excited that **he** could finally buy **a piano**.

backward-looking center: {**John'**}

forward-looking center: {**John'**, **piano'**}

He arrived just as **the store** was closing for the day.

backward-looking center: {**John'**}

forward-looking center: {**John'**, **store'**}

Profundizando en la noción de centrado (3)

Recordemos: las relaciones de centrado, dentro de un texto, ayudan a mantener relaciones de correferencia precisas entre unidades nominales y pronominales. Ahora, contrastemos con un ejemplo de un texto incoherente:

John went to *his favorite music store* to buy *a piano*.

backward-looking center: ? (no previous discourse)

forward-looking center: {*John'*, *store'*, *piano'*}

It was *a store* *John* had frequented for many years.

backward-looking center: {*John'*}

forward-looking center: {*store'*, *John'*}

He was excited that *he* could finally buy *a piano*.

backward-looking center: {*John'*}

forward-looking center: {*John'*, *piano'*}

It was closing just as *John* arrived.

backward-looking center: {*John'*}

forward-looking center: {*store'*, *John'*}

Pregunta: ¿cuáles son las diferencias que hay entre los dos textos?

Profundizando en la noción de centrado (4)

¿Por qué razón consideramos al segundo texto como incoherente? Porque el pronombre *It* resulta ambiguo a la hora de tratar de ubicar a qué unidad temática (o topical) está haciendo referencia: si alude a *music store*, o a alguna otra cosa que no aparece mencionada en el texto.

Veamos otro ejemplo con un problema similar:

Susan gave **Betsy** a hamster.

She told **her** to feed **the hamster** well.

BW=Susan, **FW**=**{Susan, Betsy, hamster}**

She asked **Susan** what to feed **him**.

BW=**Susan**, **FW**= {Betsy, Susan, hamster}

Violation: *hamster*' is realized as pronoun, but *Susan*' isn't.

Nota: En teoría, *her* debe ir en la tercera oración en lugar de *Susan*.

Principio de restricción (1)

A partir de problemas de ambigüedad y referencia como el del ejemplo anterior, Grosz, Joshi y Weinstein (1995) establecen la siguiente regla restrictiva:

If *any* element of $FW(S_{n-1})$ is realized as **a pronoun** in S_n , then the **BW(S_n)** has to be realized **as a pronoun** in S_n as well

Esto equivale a decir que, dentro de un texto, si en una oración un elemento temático (en concreto, un elemento focal) es representado sintácticamente por un pronombre, lo que se espera es que su referente previo sea un pronombre también.

Además, dicho pronombre debe mantener una concordancia referencial para lograr una relación de coherencia pertinente.

Principio de restricción (2)

Por supuesto, cuando se señalan esta clase “anomalías”, el punto a discusión no es señalar si esto es un error de redacción o no: es simplemente un recurso para poder hacer una mejor identificación de relaciones de correferencia y anáfora, desde el punto de vista de la teoría del centrado.

DS1		→ U _{i+3}	continua	DS5	
U _i	No transición			U _i	No transición
DS2		DS4		U _i → U _{i+1}	Transición continua
U _i	No transición	U _i	No transición	U _{i+1} → U _{i+2}	Transición continua
U _i → U _{i+1}	Transición retenida	U _i → U _{i+1}	Transición continua		
U _{i+1} → U _{i+2}	Transición de cambio suave	U _{i+1} → U _{i+2}	Transición continua		
DS3		U _{i+2} → U _{i+3}	Transición continua		
U _i	No transición	U _{i+2} → U _{i+3}	Transición continua		
U _i → U _{i+1}	Transición retenida	U _{i+3} → U _{i+4}	Transición continua		
U _{i+1} → U _{i+2}	Transición continua	U _{i+4} → U _{i+5}	Transición continua		
U _{i+2}	Transición	U _{i+5} → U _{i+6}	Transición continua		
				DS6	
				U _i	No transición
				U _i → U _{i+1}	Transición continua
				U _{i+1} → U _{i+2}	Transición continua
				U _{i+2} → U _{i+3}	Transición retenida/continua

Transiciones (1)

La teoría de centrado nos permite ver los fenómenos de anáfora y correferencia como si fueran **transiciones** dentro del flujo de información que es expresado en un texto.

Si hablamos de transiciones, entonces tenemos un primer caso en donde éstas se dan de manera continua, sin que haya interrupciones:

Center continuation:

$BW(S_n) = BW(S_{n-1})$ and $BW(S_n) = \text{highest ranked element in } FW(S_n)$

Susan gave *Betsy* a hamster.

She told *her* to feed *it* well.

BW=Susan, **FW={Susan, Betsy, hamster}**

She asked *her* whether she liked the gift. **BW=Susan**, **FW={Susan, Betsy, hamster}**

Aquí lo que tenemos es una transición idónea en donde cada unidad topical mantiene relaciones anafóricas con sus respectivos pronombres (que operan como focos de tales tópicos).

Transiciones (2)

Otro tipo de transición sería aquella en donde se selecciona una unidad nominal en lugar de una pronominal, provocando un “corte” en el flujo de información, pero sin ser demasiado drástico. Tenemos entonces una **transición retenida** (ingl. *Center Retaining*):

Center retaining:

$BW(S_n) = BW(S_{n-1})$ but $BW(S_n) \neq$ highest ranked element in $FW(S_n)$

Susan gave *Betsy* a hamster.

She told *her* to feed *it* well.

Betsy asked *her* what to feed him.

$BW = \text{Susan}$, $FW = \{\text{Susan}, \text{Betsy}, \text{hamster}\}$

$BW = \text{Susan}$, $FW = \{\text{Betsy}, \text{Susan}, \text{hamster}\}$

Podemos decir que la prominencia es un rasgo que tienen unidades léxicas y sintácticas de poner en relevancia su contenido de información, lo que las hace situarse precisamente en posiciones topicales y focales.

Transiciones (3)

Otro tipo más de transición una en donde no hay ninguna relación referencial entre nombres y pronombres, lo que da lugar a un corte brusco de información. Justo se le llama **transición brusca** (ingl. *Center Shifting*):

Center shifting:

$$BW(S_n) \neq BW(S_{n-1})$$

Susan gave *Betsy* a hamster.

She told *her* to feed *it* well.

The hamster was very cute.

BW=Susan, **FW={Susan, Betsy, hamster}**

BW=hamster, **FW={hamster}**

Este tipo de transición nos puede indicar, p. e., o que un texto es completamente incoherente; o también nos permite identificar cambios de temas constantes, lo que podría ser el caso de una conversación.

Transiciones (4)

Ahora, respecto a las transiciones bruscas, tenemos dos sub-casos: una transición con un corte tenue, o una con un corte completamente duro:

Smooth shift:

$BW(S_n) \neq BW(S_{n-1})$ and $BW(S_n) = \text{highest in } FW(S_n)$

Susan gave *Betsy* a hamster.

Betsy thanked *Susan*.

This was *her* favorite gift.

$BW = \text{Susan}$, $FW = \{\text{Betsy}, \text{Susan}\}$

$BW = \text{Betsy}$ $FW = \{\text{hamster}, \text{Betsy}\}$

Rough shift:

$BW(S_n) \neq BW(S_{n-1})$ and $BW(S_n) \neq \text{highest in } FW(S_n)$

Susan gave *Betsy* a hamster.

She told *her* to feed *it* well.

John said *the hamster* was very cute.

$BW = \text{Susan}$, $FW = \{\text{Susan}, \text{Betsy}, \text{hamster}\}$

$BW = \text{hamster}$, $FW = \{\text{John}, \text{hamster}\}$

Transiciones (5)

Un lingüista español, Fernando Chicharro Esteban (Universidad de Alcalá), propone el siguiente esquema que resume todas estas transiciones:

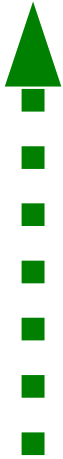
	$Cb(U_j) = Cb(U_{i-1})$ o $Cb(U_{i-1}) = [?]$	$Cb(U_j) \neq Cb(U_{i-1})$
$Cb(U_j) = Cp(U_j)$	CONTINUA	CAMBIO SUAVE
$Cb(U_j) \neq Cp(U_j)$	RETENIDA	CAMBIO BRUSCO

Nota: tomado de, Chicharro, F. (2010): "Segmentación textual", *Revista de Procesamiento del Lenguaje Natural*, No. 44: 43-50.

Transiciones (6)

De hecho, podemos establecer una escala de transiciones:

Deseable



No deseable

1. Dentro de un texto, son preferibles las secuencias de transición continuas que las de transición retenida.
2. En caso de que no se dé esto, son preferibles las secuencias de transición retenida que las secuencias de transición abrupta.
3. Si se dan transiciones abruptas, son preferibles las transiciones suaves que las bruscas.

Transiciones (7)

Comparemos qué es lo que pasa entre transiciones deseables y no-deseables.
Veamos un texto con transiciones ideales:

John went to **his favorite music store** to buy **a piano**.

backward-looking center: ? (no previous discourse)

forward-looking center: {**John'**, **store'**, **piano'**}

He had frequented **the store** for many years.

backward-looking center: {**John'**}

forward-looking center: {**John'**, **store'**}

Continuation

He was excited that **he** could finally buy **a piano**.

backward-looking center: {**John'**}

forward-looking center: {**John'**, **piano'**}

Continuation

He arrived just as **the store** was closing for the day.

backward-looking center: {**John'**}

forward-looking center: {**John'**, **store'**}

Transiciones (8)

Ahora, un texto incoherente, debido a que se realizan en él transiciones que no son pertinentes:

John went to *his favorite music store* to buy *a piano*.

backward-looking center: ? (no previous discourse)

forward-looking center: {*John'*, *store'*, *piano'*}

It was *a store John* had frequented for many years.

backward-looking center: {*John'*}

forward-looking center: {*store'*, *John'*}

He was excited that *he* could finally buy *a piano*.

backward-looking center: {*John'*}

forward-looking center: {*John'*, *piano'*}

It was closing just as *John* arrived.

backward-looking center: {*John'*}

forward-looking center: {*store'*, *John'*}

Continuation

Retention

Pregunta: ¿Cuáles son las diferencias entre uno y otro texto, qué clase de fallas muestras estas transiciones?

Ejercicio (1)

En este fragmento, traten de reconocer:

1. Cuáles son las unidades topicales y focales
2. Relaciones de Backward-looking center (BWC) y Forward-looking center (FWC)
3. Secuencias de transiciones de acuerdo con el esquema de Chicharro
4. Determinar si es un texto coherente o no

La lingüística es el estudio científico tanto de la estructura de las lenguas naturales como del conocimiento que los hablantes poseen de ellas.

El campo de la lingüística puede dividirse, en la práctica, en términos de tres dicotomías:

- * Lingüística sincrónica versus lingüística diacrónica
- * Lingüística teórica versus lingüística aplicada
- * Microlingüística versus macrolingüística.

Ejercicio (2)

Hagan lo mismo, pero aplicado al siguiente fragmento:

Los expertos musicales de entre los especialistas dentro de la *blogosfera* han tenido una semana de periodismo de investigación. ¿Esa señora mayor, con la cara surcada de arrugas, enfadada con el mundo y su decadencia impositiva, es Maureen Moe Tucker? Alguien reconoció en Tucker a quien en 1966 respondía al nombre de *Moe* y tocaba hasta la extenuación la batería en el grupo *The Velvet Underground*, comandado por Lou Reed y John Cale, y bajo la dirección de Andy Warhol.

Ejercicio (3)

Los anteriores son casos que ocurren en discursos escritos. Empero, ¿qué ocurre en los contextos conversacionales? Veamos:

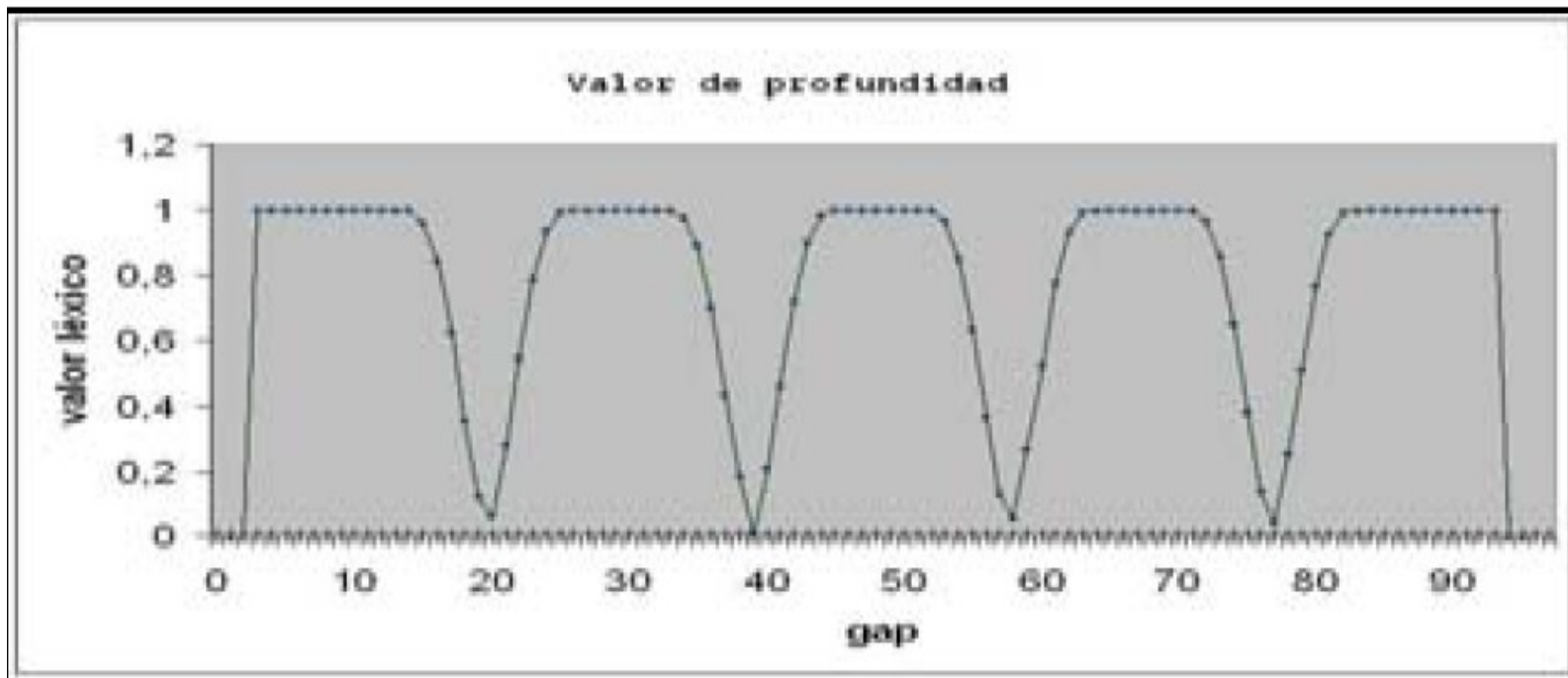
Pregunta: ¿No cree que los jóvenes de este país ya están cansados de la política? ¿Y no cree que casos de corrupción como el 'Gürtel' o el que acaba de conocerse hoy en Murcia están ayudando a ese fin?

Respuesta: Desde luego, desde la clase política no podemos consentir ningún caso de corrupción, y para ello están los tribunales de justicia que, como no puede ser de otra manera, se pronunciarán en su momento. En cuanto al cansancio de los jóvenes respecto a los políticos, la clase política tenemos la responsabilidad de hacer llegar a todos los ciudadanos que día a día estamos trabajando para mejorar sus condiciones de vida.

Nota: Para resolver este caso, revisen el siguiente artículo dentro del blog de la clase: Taboada, M. (2008) "Reference, Centres and Transitions in spoken Spanish". En J. Gundel and N. Hedberg (eds.) *Reference: Interdisciplinary Perspectives*, Oxford. Oxford University Press: 176-215.

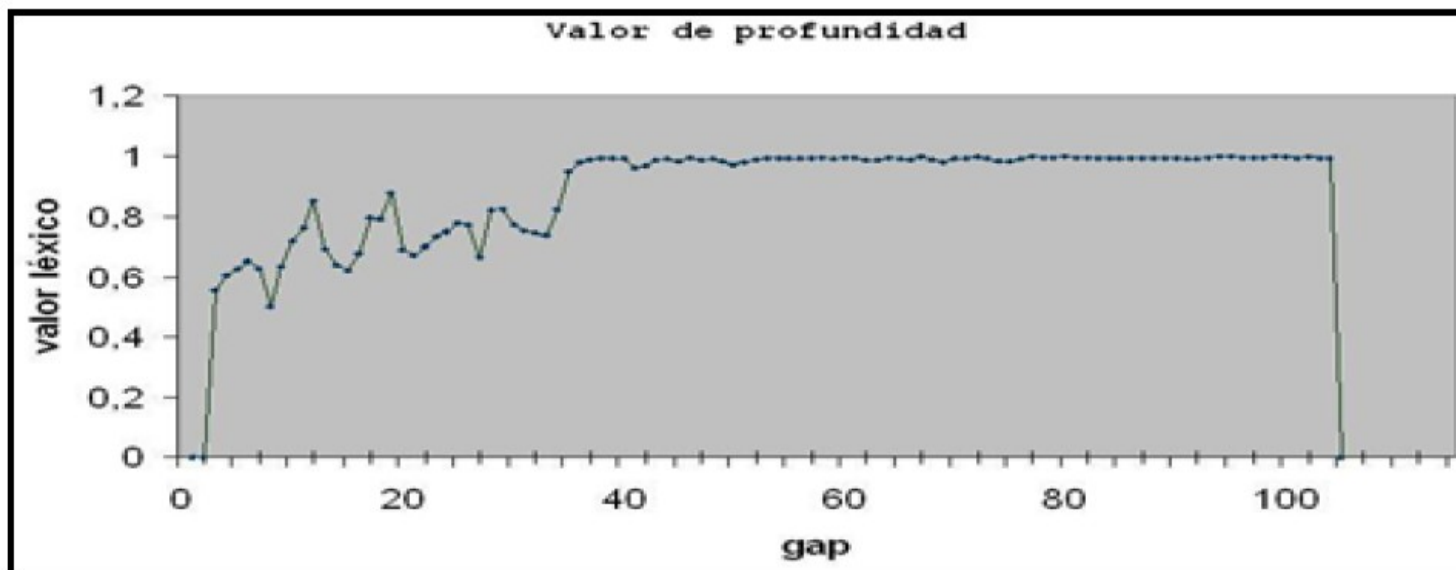
Haciendo predicciones a partir de relaciones de centrado (1)

Para concluir con esta clase, es que las relaciones de centrado nos ayudan a entender cuál es tipo de cohesión y coherencia que podemos deducir dentro de un texto (o en un conjunto de textos). Sin embargo, si quisiéramos aplicar las reglas de centrado y transición como una “norma de coherencia textual”, obtendríamos resultados como el siguiente:



Haciendo predicciones a partir de relaciones de centrado (3)

En el mundo real, un texto siempre a tener variaciones entre sus relaciones de centrado y sus transiciones, sea de tipo científico, general, una charla, etc.:



El valor de una teoría como la de centrado es que nos brinda herramientas para entender mejor el comportamiento de los textos, y poder determinar cómo se distribuye en ellos sus flujos de información, estableciendo relaciones de cohesión y coherencia no sólo legibles, sino incluso analizables matemáticamente.

Gracias por su atención

Blog del curso: <http://discurso-uaq.weebly.com/>